

# 金沢区

## 보건 복지 정보

2010 년 10 월~2011 년 3 월  
(한국어판)

**발행 : 가나자와 국제교류 라운지 자원봉사회**

【요코하마시카나자와구의위탁에의해, 「복지보건센터부터알림(2010년 4월~2011년 3월)」

(카나자와구 복지보건 센터 발행)의 내용을 중심으로 카나자와 국제 라운지 봉사 그룹이 번역편집했습니다.】

2010년 9월발행

## 차 례

차 례.....	1
영유아예방접종.....	2
복지보건센터에서 받을 수 있는 예방접종.....	3
예방접종연령표.....	4
개별예방접종 협력의료기관 명부 .....	5,6
영유아 건강검사.....	7
어머니와 어린아이를 위한 건강상담 .....	8
기본건강검진,암검진.....	9
요코하마시암검진실연의료기관리스.....	10,11
복지 알림 .....	12
휴일·야간에 갑자기 다치거나 질병에 걸리거나 했을 때.....	13

이 책자에 기재된 보건과 복지의 모든 서비스는 일본어로만 접수됩니다.

통역이 필요하실 때는 요코하마시의 통역 자원봉사 제도를 이용하시기 바랍니다.

### 【통역봉사제도에 관한 문의】

① 카나자와국제교류라운지 ☎ 045-786-0531

케큐큐코 카나자와핫케이역 도보 5분 요코하마시립대학교 싱가포르센터 2층

화, 목, 금, 토, 일 9:00-17:00    수요일 9:00-21:00    월요일 축일 휴관

□ 요코하마 국제교류 협회(YOKE) 정보 코너 (☎045-222-1209)

요코하마 국제협력센터 5층(JR 사쿠라기초역에서 도보 10분/미나토미라이선  
미나토미라이역에서 도보 5분)

일본어 및 영어로 신청·상담...매일 10:00~17:00 제 1, 제 3 토요일, 일요일, 축일은 쉼

발행 : 카나자와국제교류라운지분회

협력 : 카나자와복지보건센터

장소 : 요코하마시립대학 싱가포르센터

045-788-7878

전화 : 045-786-0531

H P : <http://www.kanazawalounge.org/>

# 1. 영유아 예방접종

문의처: 3-③창구 건강추진계 ☎ 788-7840

① 예방접종에는 복지보건센터에서 집단접종하는 것(P3)과 협력의료기관에서 개별접종하는 것(P4,5)이 있습니다.

② 어느 쪽도 모자건강수첩과 접종과 예진표 (=접종권)이 필요합니다.

- 예진표가 없는 분에게는 복지보건센터에서 발급해 드리므로 모자건강수첩을 지참하여 3층 3-①번 창구로 오십시오.
- 한국어판 예진표를 희망하시는 분은 복지 보건 센터에 문의하시기 바랍니다.

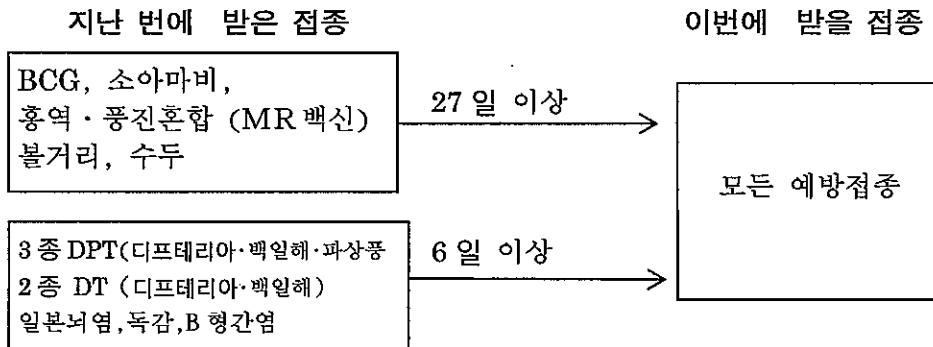
③ 유아의 건강상태가 나쁠 때는 접종을 연기하십시오.

또한, 다음 조건에 해당되는 유아는 접종을 받을 수 없습니다.

- 열, 설사, 또는 급성 질환에 걸린 유아.
- 홍역, 수두, 볼거리, 풍진이 나온 지 4주간 이내.
- 돌발성발진 등 고열이 있는 병이 나온 지 2주간 이상 지나지 않은 경우.

④ 접종후 만일 상태가 나빠진 경우는 곧 의사의 진찰을 받고 복지보건센터(☎ 788-7840)에 연락을 하시기 바랍니다.

## 다른 예방접종과의 간격



※ 예를 들면 「다음 접종까지 6일 이상 간격을 두다.」

예: 1 일(월)에 접종한 경우 다음접종은 8 일(월)이 됩니다.

※ 같은 예방접종을 두 번 이상 받은 경우는 각각 정해진 간격이 있습니다.

예: 3종(또는 2종)DPT와 3종(또는 2종)DPT의 간격은 3~8주간 이상 두도록 한다.

## 집단접종(복지보건센터에서 받을 수 있는 예방접종)

문의처: 3-③창구 건강추진계(☎ 788-7840)

소아마비는 보건소에서 무료로 받을 수 있습니다.예약은 필요없습니다.

### 소아마비 생ワク진

무료로 받을 수 있는 접종 대상연령 : 생후 3개월~7세 6개월 미만

(되도록이면 생후 3개월~18개월 사이에 2번 접종을 받으십시오.)

실시 기간 : 봄(4월)과 가을(10월)에 만

접수 시간 : 13:00~14:30

회장:구청 4층

실시일자(10월)	대 상 지 역
10월 1일(금)	아사히나쵸·히가시아사히나·다이도·무쓰우라·까마리아니시
10월 4일(월)	까마리아히가시·까따부끼·노우젠다이도오리·기타 지역※
10월 6일(수)	노우젠다이·노우젠다이히가시
10월 8일(금)	오오가와·까마리아미나미·따까후네다이
10월 15일(금)	세또·데이끼·무쓰우라히가시·무쓰우라미나미·야나기쵸
10월 18일(월)	까나자와쵸·시바쵸·떼라마에·나가하마·니시시바·야쓰쵸우·
10월 20일(수)	또미오까히가시·또미오까니시·호리구찌·
10월 22일(금)	우미노코오엔오토모쵸·스사끼·나미끼·노지마쵸·히라까따쵸· 마찌야쵸

※투여 30분 전 후는 음식을 먹이지 말아주십시오.

※체온체크는 회장에서 실시합니다.사전에 자녀분의 평온을 알아두시길 바랍니다.

※접종하는 날에 구내염,설사등의 증세가 있는 경우에는 접종을 받을 수 없습니다.

※지정된 날에 건강상태가 좋지않은 경우에는 다른지역 실시 날이라도 받을 수 있습니다.

※구약소 주차장소가 좁으므로 될수있으면 대중교통을 이용하시길 바랍니다.

※대상지역에 지역이름이 없는 지역은 「기타지역」에 해당됩니다.

## -협력의료기관에서 받을 수 있는 예방접종-

문의처: 3-③창구 건강추진계(☎ 788-7840)

B C G 3종 DPT(디프테리아·백일해·파상풍), 2종 DPT(디프테리아·백일해·파상풍) 홍역, 풍진, 일본뇌염은 근처의 지정된 의료기관에서 무료로 받을 수 있습니다. 모자(母子)건강수첩과 예진표(접종표)를 지참하세요.(p2② 참고) 접종일시에 대해서는 사전에 지정의료기관에 문의하십시오.

年 齡 種 類	3	6	9	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12	13	14	15	
	개 월	개 월	개 월	세	세	세	세	세	세	세	세	세	세	세	세	세	세	세	
3종 DPT I 기초회 I 기추가	③			①															
				①															
2종 DT II 기											소6 ①								
마진(홍 역)·풍진 I 기 II 기 III 기 IV 기				①											중학교 1학년				
										①				고등학교 3학년					
	초등학교입학 1년전의 4월 1일부터 입학하는 해의 3월 31일까지의 사이에 접종																		
	①																		
일본뇌염 I 기초회 I 기추가 II 기				②															
				①												소4			
										①									
B C G 소아마비	①																		

※복지보건센터에서 받는 예방접종

① 표준적인 접종연령(○숫자는 접종회수)

□ 법률로 정해져 있는 접종대상연령(무료로 받을 수 있는 연령)

◎일본뇌염에 대해서 2005년 5월 30일에 교정노동청부터 권고를 받은 이후, 요코하마시에서는 일본뇌염의 적극적인 접종을 삼가하고 있다. 다만, 희망자에게는 접종은 행하고 있으므로 문의하시기 바랍니다.

[주의]

되도록이면 표준 접종연령 이내(□)에 받으십시오.

시기를 넘긴 경우에도 □의 범위내이면 무료로 접종 받을 수 있습니다.

## 2. 영유아 건강검진

문의처: 3--①창구·어린이가정지원과 (☎:788-7785)

복지보건센터에서는 4개월유아, 1세 6개월유아, 3세소아의 건강진단을 무료로 실시합니다.

개별통지에 의해 접수일·접수시간 (13:00~13:50)이 지정되어있으나 지정된 날짜에 오실 수 없을 경우에는 다른 검사일에 오십시오.

### 4개월 소아 건강검진

【내 용】 신체계측, 진찰, 육아와 이유식에 대한 상담

【소지품】 모자(母子)건강수첩, 건강 문진표, 대형 태울

생월 생일	2010년 5월생	2010년 6월생	2010년 7월생	2010년 8월생	2010년 9월생	2010년 10월생	2010년 11월생
1일~15일	9월 28일 (화)	10월 26일 (화)	11월 30일 (화)	12월 17일 (금)	1월 25일 (화)	2월 22일 (화)	3월 22일 (화)
16일~31일	10월 12일 (화)	11월 2일 (화)	12월 8일 (수)	1월 7일 (금)	2월 8일 (화)	3월 8일 (화)	

### 1세 6개월 영아 건강검진

【내 용】 신체계측, 진찰, 치과검진, 식사·육아교육에 관한 설명과 상담

【소지품】 모자(母子)건강수첩, 건강 문진표, 어린이용 칫솔

생월 생일	2009년 3월생	2009년 4월생	2009년 5월생	2009년 6월생	2009년 7월생	2009년 8월생	2009년 9월생
1일~15일	9월 21일 (화)	10월 19일 (화)	11월 16일 (화)	12월 21일 (화)	1월 18일 (화)	2월 15일 (화)	3월 15일 (화)
16일~31일	10월 5일 (화)	11월 2일 (화)	12월 7일 (화)	1월 11일 (화)	2월 1일 (화)	3월 1일 (화)	

### 3세소아 검진

【내 용】 신체계측, 진찰, 치과검진, 뇨검사, 육아에 대한 설명과 상담

【소지품】 모자(母子)건강수첩, 건강 문진표, 어린이용 칫솔

생월 생일	2007년 9월생	2007년 10월생	2007년 11월생	2007년 12월생	2008년 1월생	2008년 2월생	2007년 9월생
1일~15일	9월 22일 (수)	10월 27일 (수)	11월 24일 (수)	12월 15일 (수)	1월 26일 (수)	2월 23일 (수)	3월 23일 (수)
16일~31일	10월 13일 (수)	11월 10일 (수)	12월 1일 (수)	1월 12일 (수)	2월 9일 (수)	3월 9일 (수)	

### 3. 어머니와 어린아이를 위한 건강상담

문의처: 3-⑪번 창구 · 어린이가정지원담당 ☎ 788-7787)

#### 여성건강 상담

【일 시】 매주월요일 9:00~10:30      【장소】 구청 4 층  
 【내 용】 월경, 피임 , 수태조절, 불임, 사춘기·갱년기 상담

#### 모유 상담.....예약이 필요함 (☎ 788-7787)

【시 간】 13:15~15:30      ※9:00~10:30      【장소】 구청 4 층  
 【내 용】 모유·단유 육아에 관한 모든 상담

실시월	9 월	10 월	11 월	12 월	1 월	2 월	3 월
모유	13(월)	※5(화)	8(월)	13(월)	※11(화)	14(월)	14(월)
줄유방	27(월)	※26(화)	22(월)	20(월)	24(월)	28(월)	28(월)

#### 임산부 건강상담.....예약이 필요함 (☎ 788-7785~7787)

【일 시】 9:00~10:30      【장소】 구청 4 층  
 【내 용】 건강상담·영양상담(모자건강수첩 필요함)

실시월	9 월	10 월	11 월	12 월	1 월	2 월	3 월
실시일자	8,22(수)	13,27(수)	10,24(수)	1,15(수)	12,26(수)	9,23(수)	9,23(수)

#### 양친교실.....예약이 필요함 (☎ 788-7785~7787)

안심하고, 편안한 출산을 위해 필요한 지식을 얻을 수 있습니다.  
 3 회째와 4 회째는 가능한 부부로 참가하십시오.

【대 상】 임신 6 개월이상의 임부와 그 가족  
 【시 간】 13:15~1:30(토요일은 10:00~11:45)      【장소】 구청 4 층

회	10 월	11 월	12 월	1 월	2 월	3 월	내 용
1	7(목)	5(금)	3(금)	6(목)	4(금)	4(금)	임신중의 건강,모유,육아의 준비
2	14(목)	12(금)	10(금)	14(금)	10(금)	11(금)	임신중의 식사, 임부 체조와 호흡법
3	21(목)	19(금)	16(목)	21(금)	18(금)	18(금)	출산 준비·경과, 출산후의 생활
4	29(금)	27(토)	25(금)	24(토)	25(금)	26(토)	육아에 대해서 (아기목욕체험등)

#### \*안녕하세요! 영아 방문

생후 4 개월까지의 영아가 있는 모든 가정을 지역방문원이 방문하여, 출생 축하와 출산후에 이용할 수 있는 서비스 및 지역 육아 정보를 제공합니다. 출생 연락표 제출 후, 전화를 드린 뒤, 직접 방문합니다.

#### \*모자방문상담

모자방문을 희망하신 분에게는 조산사, 보건사, 모자방문 상담원이 직접 가정방문을 하여, 육아에 관한 상담에 응합니다.

#### 육아교실 【대 상】 첫아이(만0세)가 대상입니다.

첫번째 자녀를 대상으로 하며, 지역에서 육아에 관한 교실을 개최하고 있습니다.

#### 4. 암 검진

문의처:3-③창구 건강추진계(☎ 788-7840)

①집단 암 검진 보건센터에서는 위암,폐암검진을 실시하고 있습니다.

<구청 4층>

종류	예약처	수진간격	검진일	수진자부담액	검사방법
폐암 【대상】40세 이상	건강추진과 788-7840 매회 50명씩	1년에 한번	11월 11일(목)	680엔	(X레이 촬영만)
			1월 13일(목) 3월 10일(목)	1,350엔	(X레이 촬영과 가래 검사) 담은 3일간 자택에서 채취한 후 우송하시기 바랍니다. 송료 140엔은 본인부담
위암 【대상】40세 이상	결핵 예방회 가나가와지부 251-2363 매회 40명씩	1년에 한번	10월 25일(목) 11월 25일(목) 12월 26일(목) 1월 27일(목) 2월 24일(목) 3월 24일(목)	1,570엔	바륨 검사 *식도나 위 수술을 한 분은 수진할 수 없습니다. *검사전날 오후 8시이후는먹거나 마시는것은 삼가하십시오.

\* 70세이상 인자는 무료. 연령을 확인 할 수 있는 것을 지참 해 주시기 바랍니다.

②개별암검진(의료기관에서 실시하는 암검진)의료기관 리스트는 p9. p10

	대상	수진 간격	수진자 부담액	검사 방법
위암	40세이상	1년에 한번	3,140엔	위 X-레이검사 (바륨에 의한 검사)
자궁암	20세이상의 여성	2년에 한번	1,380엔 2,620엔	경부세포 진찰 경부 체부 세포 진찰
유방암	40세이상의 여성	2년에 한번	1,370엔	신속진 및 만모후라피
대장암	40세이상	1년에 한번	600엔	대변잠수피검사
전립선특이항원 (PSA)검사	50세이상 남성	1년에 한번	1,000엔	혈액검사문의 건강복지국보건사업과 671-2453

## 5. 복지 알림

### 소아의료비 조성

· 시내거주자로 의료보험에 가입 되어 있는 영유아(취학전까지) 또는 아동(중학교졸업까지:입원만)의 의료비를 조성합니다..

· 1 세아 이상은 취득 제량이 있습니다.

신청처: 金澤구청 2-⑪번창구급부담당(☎ 788-7837~7838)

### 소아의료비 급부

특정의 질환이나 장애가 있는 아동 및 체중미달등으로 태어난 소아에 대하여 의료비를 조성합니다. 소득에 따라서 자기부담이 있는 제도도 있습니다.

신청처: 3-⑩번창구 어린이가정지원담당(☎ 788-7785)

### 아동수당

대상이 되는 자 : 중학교 수료까지

지급 대상자 : 아동수당에 해당되는 자녀 양육자

수당액 \*대상아동 일인당 월액 13000 엔

지급기관 : 중학교 수료까지

신청시 구비서류

① 은행의 보통예금통장

② 외국인 등록필 증명서

③ 연금가입증명서(후생연금 등 가입자) ④ 인감

\*신청서를 제출하지 않으면 지급 대상이 되지 않습니다.

신청처: 3층 3-⑩번창구 어린이가정지원담당(☎ 788-7785)

### 여성복지상담

가정환경의 파탄 또는 생활의 곤경, 여성에 관하여 중대한 인권침해를 행하는 남편 또는 동거자로 부터 당한 폭력등에 관한 여성 상담을 받습니다.

문의처: 金澤구청 3층 3-⑨창구 어린이가정지원담당(☎ 788-7772)

休日・夜間に急病のとき

	診療科目・診療時間	電話番号・所在地
金沢区休日救急診療所	【内科・小児科・外科・歯科】 日曜・祝日・年末年始(12/30~1/3) 10:00~16:00	Tel: 782-8785 金沢区金沢町 48
横浜市夜間急病センター	【内科・小児科】 毎夜間 18:00~翌朝 0:00	中区桜木町 1-1 Tel: 212-3535
	毎夜間 0:00~翌朝 6:00	横浜南共済病院 Tel: 782-2101
	【眼科・耳鼻咽喉科】 毎夜間 20:00~24:00	中区桜木町 1-1 Tel: 212-3535
横浜市歯科保健医療センター	【休日救急診療】 日曜・祝日・年末年始(12/29~1/4) 10:00~16:00	Tel: 201-7737 中区相生町 6-107 (JR関内または 桜木町下車)
	【夜間救急診療】 年中無休 毎夜間 19:00~23:00	
横浜市救急医療情報センター	・急病などで困った時、病院を紹介してくれ る(日本語のみ) ・年中無休、24時間	Tel: 201-1199

휴일・야간에 갑자기 다치거나 질병에 걸리거나 했을 때

	진료과목・진료시간	전화번호・소재지
金沢区休日救急診療所 (金沢区휴일구급진료소)	【내과・소아과・외과・치과】 일요일, 공휴일, 연말・정월연휴 10:00~16:00	☎ 782-8785 金沢区金沢町 48
横浜市夜間急病センター (横浜市야간급병센터)	【내과・소아과】 야간 18:00~이튿 아침 00:00(매일) 【안과・이비인후과】 야간 20:00~24:00(매일)	☎ 212-3535 中区桜木町 1-1
横浜市歯科保健医療センター (横浜市치과보건의료센터)	【휴일구급진료】 일요일, 축제일, 연말・정월연휴 (12/29~1/3) 10:00~16:00 【야간구급진료】 연중 무휴 야간 19:00~23:00	☎ 201-7737 中区相生町 6-107 (JR 関内 또는 桜木町 하차)
横浜市救急医療情報センター (横浜市구급의료정보센터)	급병등 비상시에 병원을 소개함. (일본어만통함) 연중 무휴, 24 시간	☎ 201-1199